



M
1621
P68B4
c. 3

MUSIC



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761079169397>

FRANCIS POULENC

LE BESTIAIRE

— CHANT & PIANO:
CHANT & ORCHESTRE: (en location)

EDITIONS MAX ESCHIG

48 Rue de Rome, Paris (8^e)

M
1621
P68B4
c.3
MUSIC

Imprimé en France

INTERNATIONAL
MUSIC (Toronto)

\$7.30

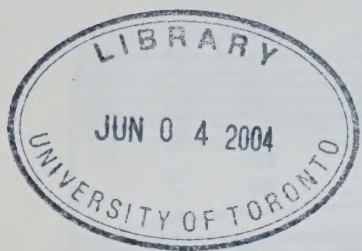
FACULTY
of MUSIC



UNIVERSITY
OF TORONTO

Presented to the
Faculty of Music Library
by

Robert Dirstein



LE BESTIAIRE

ou Cortège d'Orphée

Poèmes de
Guillaume APOLLINAIRE

Musique de
Francis POULENC

1. Le Dromadaire

1. THE DROMEDARY || 1. DAS DROMEDAR

English words by Percy PINKERTON

Deutsch von Léo MELITZ

Très rythmé. Pesant ♩ = 76

PIANO

The piano introduction is in 2/4 time, marked *f* (forte). The right hand plays a series of chords, while the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. The tempo is indicated as 76 beats per minute. The first measure includes fingerings: 1, 2, 1, 2 for the right hand and 5, 2 for the left hand. The phrase *(très mesuré)* is written below the first measure.

The first system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern. The right hand has a melodic line with the lyrics *en dehors* written above it. The left hand continues with eighth notes.

The second system of the piano accompaniment continues the rhythmic pattern. The right hand has a melodic line with the lyrics *mf bien lié* written above it. The left hand continues with eighth notes.

The third system shows the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: *Once, with his dromedaries four, A - vec ses qua - tre dro - ma - daires*. Below the vocal line, the German lyrics are: *MIT VIER GE - SCHÜCK - TEN DRO - ME - DA - REN*. The piano accompaniment continues with eighth notes.

Did the gal - lant knight, Don Pe - dro,

Don Pe - dro d'Al - fa - rou bei - ra
HAT VON AL FA ROU HERR PED RO

très lié mf

Wan - der a - broad, to see the world.

Cou - rut le monde et l'ad - mi - ra - ra
STAU - WEND DIE GAM - ZE WELT BE - FAN - REN.

mf

mf

en dehors

f

If I had dro - me - dar - ies,

Il fit ce que je vou - drais
ER TAT, WAS SI - CHER ICH AUCH

mf

too, That is what I should like to

faire. Si j'a - vais qua - tre dro - ma -
TÄ - TE, WENN ICH VIER DRO - ME - DA - RE

do.

- daires.
HÄT - TE.

Allegro ♩ = 168

mf sans pédales, sans nuances

sans ralentir

bref

Ped.

2. La Chèvre du Thibet

2. THE GOAT FROM TIBET || 2. DIE THIBETANISCHE ZIEGE

Très modéré ♩ = 72

très souple, uniforme

mf Nay, goat, thy fleece I prize not, Nor yet that one,

CHANT

Les poils de 'cet - te chèvre et même Ceux d'or
DIE HAA - RE DIE - SER ZIE - GE, SELBST JE - NE AUS GOLD,

PIANO

mf uniforme très lié

the fleece of gold, by Ja - son cap - tured;
sf

pour qui prit tant de peine — Ja - son,
DIE SO - VIEL MÜ - HE SCHU - FEN JA - SON,

les 2 pédales

For dear - er far to me

Are the locks of my own true love.
ralentir

ne va - lent rien au prix
SIND WERT - LOS IM VER - GLEICH

Des cheveux dont je suis é - pris.
ZU DEN HAA - REN, DIE MICH BE - TÖRT.

p

ralentir

3. La Sauterelle

3. THE GRASSHOPPER || 3. DIE HEUSCHRECKE

Lent $\text{♩} = 66$ *souple, sans nuances*
p Grasshopper, mer-ry

lit - tle fel - low! Food of the Holy Saint John,

CHANT

Voi-ci la fi - ne sau - te - rel - le La nour - ri - ture - de Saint Jean
HEU-SCHREC-KEN SIND GAR ZAR-TE WE-SEN, NAH-RUNG BO-TEN SIE SANKT JO-MANN...

PIANO

*Les 2 pédales**très égal*

Would that, like thee, my

lit - tle

ver - ses -

ralentir un peu

All might have a charm of their own!

Puis - sent mes vers ê - tre comme el - le
SO NÖÖ' MEIN VERS, WENN ER GE - LE - SEN,Le ré - gal des meil - leu - res gens.
FEST - SPEI - SE SEIN DEN BES - TEN MANN.*p**ralentir un peu**laisser
vibrer*(1) Facilité à l'8^{ve} basse

4. Le Dauphin

4. THE DOLPHIN || 4. DER DELPHIN

Animé ♩ = 136

PIANO

*mf**sans pédale*

Dolph - ins, as ye dance in the sea,

Heed ye not how

Dau - phins, vous jouez dans la - mer
SPIE LEND SCHWIMMT DER DEL - PHIN DA - HER;Mais le flot est tou -
A - BER BIT - TER BLEIBT*très souple*

Ped. *

false it be?

Ev - en so, in brief hours of glad - ness,

- jours a - mer
STETS DAS MEER ...Par - fois ma joie é - cla - te t'elle?
OFT LÄSST FREU - DE MICH STRAH - LEND BE - BEN;

I for - get life and all its sad - ness.

La vie est en - co - re cru - el - le.
GRAU - SAM BLEI - BET DOCH STETS DAS LE - BEN ...*ralentir**mf*

Ped. *

5. L'Ecrevisse

5. THE CRAB || 5. DER KREBS

Assez vif ♩ = 96

PIANO

The piano introduction is in 4/4 time, marked 'Assez vif' with a tempo of 96 beats per minute. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in B-flat major. The melody consists of eighth and sixteenth notes, while the bass line uses chords and single notes.

Oh! earthly joys, Un - sure are ye! Like the crabs on the wild

mf a Tempo

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in 4/4 time, with lyrics in English, French, and German. The piano accompaniment continues the melody from the introduction. The lyrics are: 'In - cer - ti - tude, O! mes - de - lices Vous et moi nous nous en - O UN - GE - WISSEIT, DU SÜS - SES - TER GE - NUSS... DU UND ICH STREI - FEN DURCH'.

sea - shore, So you and I walk back - wards, too. So you and

al - lons Com - me s'en vont les é - cre - visses, A re - cu - DAS LAND WIE FLÜCHT - GER KREB - SE RA - SCHER FUSS: RÜCK - WÄRTS - GE -

ironique

en dehors

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues the melody, with a change in time signature to 2/4. The piano accompaniment also changes to 2/4. The lyrics are: 'al - lons Com - me s'en vont les é - cre - visses, A re - cu - DAS LAND WIE FLÜCHT - GER KREB - SE RA - SCHER FUSS: RÜCK - WÄRTS - GE -'.

mf ralentir un peu
walk

back - wards, too.

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in 4/4 time, with lyrics in English, French, and German. The piano accompaniment continues the melody. The lyrics are: 'al - lons, à re - cu - lons. - WANDT... RÜCK - WÄRTS - GE - WANDT...'. The piano accompaniment includes a section marked 'mf' and 'ralentir un peu'.

6. La Carpe

6. THE CARP || 6. DER KARP FEN

Très triste. Très lent ♩ = 58

PIANO

*pp sans nuances**les 2 pedales**pp* *With in your tran- quil, shining pools,**Carp,**what a long*Dans vos vi- viers dans vos é- tangs
IN EU - RER VEI - CHE EIN - SAM - KEIT,Car - pes
KAR - PFEN,que vous vi-
WIE LEBT IHR*life is yours!**Can it be that Death pass'd you by,*- vez long temps!
LAN - GE ZEIT!Est - ce que la mort vous ou - blie.
TOO GE - DEN - KET EU - RER WOHL NIE,*Oh! carp**with me- lan- cho - ly eye?*Poissons
O FI -de la mé - lan - co - lie.
SCHE DER ME - LAN - CHO - LIE...*long**ppp* *laisser vibrer*

FRANCIS POULENC

PIANO

Intermezzo en la b majeur
Mélancolie
Valse
Thème varié

DEUX PIANOS

L'Embarquement pour Cythère
Sonate
Elégie

PIANO ET VIOLON

Sonate

MÉLODIES

Banalités (Guillaume Apollinaire) en recueil
1. Chanson d'Orkenise 4. Voyage à Paris
2. Hôtel 5. Sanglots
3. Fagnes de Wallonie

Chansons Villageoises (Maurice Fombeure) en recueil
1. Chansons du Clair Tamis 4. Le Mendiant
2. Les Gars qui vont à la fête 5. Chanson de la Fille frivole
3. C'est le joli Printemps 6. Le retour du Sergent

Cocardes (Jean Cocteau) en recueil
1. Miel de Narbonne
2. Bonne d'Enfant
3. Enfant de troupe

Le Bestiaire ou Cortège d'Orphée (G. Apollinaire) en recueil
1. Le Dromadaire 4. Le Dauphin
2. La Chèvre du Thibet 5. L'Écrevisse
3. La Sauterelle 6. La Carpe

La Courte Paille (Maurice Carême) en recueil
1. Le Sommeil 4. Ba, Be, Bi, Bo, Bu
2. De quelle Aventure ! 5. Les Anges musiciens
3. La Reine de cœur 6. Le Carafon

La Fraicheur et le Feu (Paul Éluard) en recueil
1. Rayon des yeux... 5. Unis la fraîcheur et le feu...
2. Le matin les branches attisent... 6. Homme au sourire tendre...
3. Tout disparut... 7. La grande rivière qui va...
4. Dans les ténèbres du jardin...

Le Travail du Peintre (Paul Eluard) en recueil
1. Pablo Picasso 5. Paul Klee
2. Marc Chagall 6. Joan Miró
3. Georges Bracque 7. Jacques Villon
4. Juan Gris

Deux Mélodies 1956 en recueil
1. La Souris (Guillaume Apollinaire)
2. Nuage (M^{me} Laurence de Beylié)

Dernier Poème (Robert Desnos)

Le Pont, Un Poème (Guillaume Apollinaire) en recueil

Montparnasse, Hyde Park (Guillaume Apollinaire) en recueil

Paul et Virginie (Raymond Radiguet)

Rosemonde (Guillaume Apollinaire)

Six Mélodies en recueil
1. Une Chanson de Porcelaine 4. La Souris
2. Paul et Virginie 5. Nuage
3. Rosemonde 6. Dernier Poème

BALLET

Les Animaux Modèles

Partition de piano (en vente)
Partition et matériel d'orchestre de théâtre (en location)
Partition et matériel d'orchestre symphonique (en location)
Partition de poche in-16 (en vente)

VARIÉTÉ

Les Chemins de l'Amour, Valse chantée (Jean Anouilh)

ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, RUE DE ROME — PARIS VIII^e

